

C1^a

SEPTUAGINT.

A Greek Translation of O.T. Date Somewhere between 270 and 130 B.C. Legend of accuracy of Original.

Jews regarded the translation as a national calamity.

The Septuagint was the Bible of the Early Church, especially the Greek portion of it.

Very complicated history .

Printed Edition.

"Complutensian Polyglot" was the first great complete ~~edition~~ based on the ~~Septuagint~~ by Cardinal Ximenes 1514 -- 1517. / 520

Printed in parallel colum. Hebrew on Left, Vulgate in middle and Septuagint on Right.

VULGATE.

Augustine (354--430) speaks of "~~infinite~~ Latinorum interpretum infinita verietas" .(De Doctrina Christ? ii .11) HB.D. IV 874. The great variety of latin translations brought great confusion not only in disputes but in services and treatises.

Jerome (Born 340-42) was great scholar, and friend of Pope Damasus , was commissioned by Damasus to prepare a translation into Latin of the Bible. In 383 the four gospels appeared. Just how much of the remainder of the "Vulgate", as this Bible in later years came to be called, Jerome translated is not clear. His translation of the Gospels was a clear vigorous work for which he was severely criticised . He was accused of tampering "with our Lord's own words, and denying the inspiration of Scripture!"

H.B.D. IV P 875.

From 390 -405 was spent in this work.

After Jerome's death this translation was accepted by the Church very slowly. Many times it was revised and corrected during the next thousand years,

Council of Trent April 8, 1546 authorized an official vulgate text of the Bible. The result was the

Sistine Vulgate (1590) Sixtus V. Opposed by the Jesuits.

Clementine VIII called it all in, and issued a new edition which has been known as

Clementine Vulgate. Differed from the Sistine text in 3000 or more places. Introduction was prepared by Bellamine, the Jesuit whose opposition to Sixtus' edition (because Sixtus has placed one Bellamine's books on the index.) caused the recall of the Sistine edition.

This Clementine Vulgate of 1592 is the authorized version of the Catholic Church.